



## Китигаарюитская декларация

Провозглашена инуитами Аляски, Канады, Гренландии и Чукотки по случаю 12-й Генеральной ассамблеи Приполярного совета инуитов (ИСС), состоявшейся 21-24 июля 2014 г. в Инувике (Канада), и в контексте главной темы Ассамблеи,

### *Ukiuqta'qtumi Hivuniptingnun – Одна Арктика, одно будущее*

**Подтверждая**, что инуиты являются единым народом, живущим на нашей общей арктической родине, стране инуитов (*Inuit Nunaat*), с незапамятных времен, как провозглашается в *Декларации приполярных инуитов о суверенитете Арктики*;

**Гордясь** богатством инуитской культуры, созданной нами за тысячелетия жизни на нашей арктической родине, где мы выживали и процветали, постоянно изыскивая возможности адаптации к изменениям окружающей среды, укрепляя нашу самобытность в качестве могучего и упорного народа;

**Вдохновляясь** духом и силой Китигаарюита, традиционной китобойной деревни и места встречи, которая служила сплочению и поддержке инуитов, напоминая нам о связи между настоящим, прошлым и будущим;

**Вспоминая** о Первой конференции приполярных инуитов, состоявшейся в 1977 году на Аляске, когда Эбен Хопсон призвал инуитов со всей Арктики совместно работать над обменом региональным опытом, праздновать мощь и единство инуитов, осуществлять и координировать коллективные международные действия;

**Стремясь** к будущему, в котором инуиты успешно и творчески отвечают на изменения экономических, социальных и природных условий, отражающих происхождение и сущность инуитов, их культуру и ценности, распространенные на всем пространстве земли Инуит Нунаат.

**Признавая**, что дети и инуитская молодежь являются самым быстро растущим сегментом общей демографической картины населения, а также тот факт, что здоровые дети и семьи инуитов являются залогом здоровья национальных общин, заселяющих землю Инуит Нунаат.

**Выражая благодарность** нашим предкам за богатое культурное наследие, полученное нами в виде инуитского языка с его региональными вариациями и диалектами и, подтверждая нашу решимость поддерживать, укреплять и возрождать инуитский язык в наших населенных пунктах;

**Подчеркивая**, что здоровье и благополучие инуитов являются постоянной первоочередной задачей Страны инуитов;

**Признавая**, что поддержка душевного здоровья является предпосылкой решения широкого ряда вопросов здравоохранения среди инуитов;

**Отмечая** насущную необходимость поддержки исследований и направлений политики, направленных на эффективное решение проблемы неприемлемо низкого уровня продовольственной безопасности, а также высокой стоимости жизни, транспортных перевозок и ведения бизнеса в местах компактного проживания инуитов;

**Вновь подтверждая**, что здоровье семей и населенных пунктов требует как здоровой среды обитания, так и процветания экономики, и что социально-культурное развитие должно идти рука об руку с экономическим;

**Напоминая о Декларации приполярных инуитов по принципам добычи природных ресурсов в Стране инуитов** (2011 г.) и подчеркивая принципы, выдвинутые в этой Декларации;

**Учитывая** рост судоходства в Арктике, влияющего на культуру, здоровье и образ жизни инуитов;

**С тревогой отмечая** возрастающую существенную угрозу качеству и количеству воды во многих местах компактного проживания инуитов за счет работ по разведке и добыче ресурсов, а также атмосферный перенос веществ, вредных для здоровья инуитов и для всей арктической экосистемы;

**Понимая**, что загрязнение окружающей среды в Арктике остается серьезнейшей проблемой для инуитов, и отмечая в этой связи принятие *Минаматской конвенции по ртути*;

**С удовлетворением отмечая**, что ИСС и ее партнеры создали веб-атлас *Отслеживание изменений в Арктике местным населением* с целью обмена опытом и информацией о передовых методах;

**Зная**, что энергетическая безопасность является важным фактором устойчивого развития инуитского населения;

**Признавая** научное сотрудничество между государствами Арктики и постоянными участниками Арктического совета, и **отмечая**, что исследования и стратегические решения должны основываться на надежных данных;

**Вновь подтверждая** необходимость участия носителей традиционных знаний инуитов в деятельности ведущих научных форумов, посвященных Арктике, с тем, чтобы наши знания уважались и учитывались при принятии решений и планировании научных исследований;

**Призывая** Арктический совет сосредоточить внимание на своих достижениях и своем статусе в качестве форума высокого уровня, инструмента диалога и сотрудничества между арктическими государствами и постоянными участниками Форума, и **выражая уверенность** в том, что проблемы взаимоотношений между арктическими государствами, возникающие за счет событий вне приполярного мира, не будут отвлекать Совет от его важной работы;

**Отмечая** важную работу ИСС по укреплению и защите прав коренного населения на международной арене, в частности, путем осуществления Декларации ООН по правам коренных народов (UNDRIP) и через другие международные форумы;

**Признавая** значительный вклад уходящего со своего поста Председателя ИСС и членов Исполнительного совета за период после Одиннадцатой Генеральной Ассамблеи;

**Полностью поддерживая** избранного Председателя ИСС и членов Исполнительного совета, и выражая им благодарность за принятые обязательства решительно защищать права и интересы инуитов, как народа на международном уровне;

#### **Настоящим мы:**

1. **Выражаем благодарность** городу Инувик в качестве принимающей стороны Двенадцатой Генеральной Ассамблеи и поздравляем всех жителей Инувиалута с тридцатой годовщиной подписания Окончательного соглашения по Инувиалуту, послужившего источником вдохновения для всех инуитов мира;
2. **Приветствуем и утверждаем** Отчет о деятельности ИСС за 2010-2014 гг.;

3. **Отмечаем** ценность докладов, презентаций и дискуссий инуитов на настоящей Двенадцатой Генеральной Ассамблее ИСС;

### **Арктический совет и международные форумы**

4. **Поручаем** руководству ИСС продолжить использование Арктического совета в качестве одной из основных арен дальнейшей защиты интересов инуитов; при совместной работе с другими участниками Совета ИСС следует бдительно поддерживать и укреплять уникальную роль ИСС в качестве постоянного участника Арктического совета;
5. **Поручаем** руководству ИСС призвать государства Арктики обеспечивать участие инуитов во всех двусторонних и многосторонних совещаниях, настаивая на этом с той же определенностью и убежденностью, как и в Арктическом совете;
6. **Поручаем** ИСС бороться за более широкое признание прав инуитов путем популяризации и распространения UNDRIP, призывая государства-члены к полной поддержке и реализации положений UNDRIP среди прочих деклараций и документов, а также **дополнительно поручаем** ИСС поддерживать осмысленное и эффективное участие инуитов в процессах принятия решений, соответствующих минимальным стандартам UNDRIP, включая право на свободное и информированное согласие;
7. **Поручаем** ИСС активно продвигать Итоговый документ Альта Всемирной подготовительной конференции коренных народов к пленарному заседанию высокого уровня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, известного как «Всемирная конференция по коренным народам»;
8. **Уполномочиваем** руководство ИСС продолжать свою работу по привлечению государств и органов самоуправления инуитов к ратификации Конвенции МОТ 169 (ILO 169), посвященную коренным народам и племенам, проживающим в независимых государствах, а также продолжать укрепление и защиту прав инуитов путем непосредственного участия в работе механизмов и агентств ООН, связанных с правами, интересами и благополучием коренных народов;
9. **Просим** Исполнительный совет ИСС и его членов укреплять сети взаимодействия между организациями инуитов с целью, в частности, обмена информацией, обеспечения связи между программами мониторинга на уровне местного населения, а также защиты прав инуитов;

### **Охрана окружающей среды**

10. **Уполномочиваем** руководство ИСС продолжать работу в области изменения климата, подчеркивая его воздействие на жизнь инуитов, а также безотлагательно настаивать на том, чтобы международное сообщество сотрудничало как в области мер по смягчению последствий изменения климата, так и в области разработки и реализации стратегий и механизмов адаптации;
11. **Призываем** членов Исполнительного совета ИСС в период с 2014 по 2018 год по-прежнему считать охрану окружающей среды на родине инуитов одной из основных задач, что будет содействовать сохранению здорового и изобильного источника возобновляемых ресурсов для будущих поколений инуитов;
12. **Уполномочиваем** руководство ИСС участвовать в работе Конвенции по биологическому разнообразию и других организаций (например, Международного союза охраны природы и Конвенции по международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой уничтожения);

13. **Просим** руководство ИСС обеспечивать развитие и защиту прав инуитов на добычу перелетных птиц в интересах обеспечения продовольственной безопасности инуитов, а также защиты бытового, традиционного, духовного, социального и физического использования перелетных птиц;
14. **Поручаем** руководству ИСС продолжать работу по сокращению глобальных выбросов загрязняющих веществ, которые, попадая в конечном итоге в Арктику, отрицательно воздействуют на инуитов, а также продолжать работу по реализации и укреплению положений международных инструментов, например, *Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях* и *Минаматской конвенции о ртути*;
15. **Уполномочиваем** руководство ИСС активно поддерживать политику регулирования, обеспечивающую охрану пресноводных систем Арктики от катастрофического загрязнения и оскудения, признавая, что доступ к пресной воде является одним из прав человека;
16. **Просим** руководство ИСС совместно с местными организациями инуитов продолжать работу по оказанию содействия мерам охраны природы в экологически, экономически и исторически важных областях, поддерживающих традиционную культуру и образ жизни инуитов;
17. **Поручаем** руководству ИСС призывать государства Арктики включать инуитов в число участников всех двусторонних и многосторонних совещаний, связанных с трансграничными интересами, в том числе с экологическими, экономическими и социальными вопросами, имеющими значение для инуитов, причем решать эту задачу следует с такой же решимостью и настойчивостью, как и в рамках Арктического совета;

#### **Безопасное судоходство и рыбные промыслы**

18. **Поручаем** руководству ИСС изучить ситуацию в области безопасности транспорта с целью обеспечить возможность утверждения прав и обязанностей инуитов по отношению к инуитским водам, морям и морским путям, используемым с незапамятных времен, решая эту задачу путем активного участия инуитских специалистов по морскому транспорту и сотрудничества с Международной морской организацией и соответствующими другими органами;
19. **Уполномочиваем** руководство ИСС знакомить международные организации, через которые ведутся переговоры о судоходстве в Арктике, с точкой зрения инуитов, а также с их знаниями о морском льде, поведении морского зверя и навигации в Арктике, используя при этом положения такой работы как *Морской лед никогда не останавливается: размышления приполярных инуитов об использовании морского льда и перевозках в Стране инуитов*;
20. **Выступаем за** включение представителей инуитов в состав всех советов, комитетов и комиссий, учреждаемых с целью решения вопросов рыболовства в Арктике;
21. **Просим** руководство ИСС выступать за осторожный подход к развитию коммерческого рыболовства в международных водах центральной части Северного Ледовитого океана и поддерживать мораторий на рыбную ловлю вплоть до обоснованной оценки рыбных запасов и ведения режима устойчивого рыбопользования с полноценным участием инуитов;
22. **Признаем**, что наличие здоровых и обильных запасов рыбы является важным фактором нашего культурного, пищевого и экономического благополучия, а также образа жизни инуитских деревень и народов, обитающих вдоль речных русел и на морских побережьях;

23. **Просим** руководство ИСС бороться за сокращение или прекращение прилова лосося траулерными судами;

### **Устойчивое экономическое развитие**

24. **Просим** руководство ИСС продолжать опираться на *Декларацию приполярных инуитов о принципах добычи ресурсов в Стране инуитов* и реализовывать ее принципы;
25. **Выражаем поддержку** охотникам-инуитам, которые продолжают бороться за приспособление к изменяющимся условиям жизни в Арктике, по-прежнему решительно выступая против аморальных и несправедливых ограничений на торговлю нашей продукцией, сражаться с неуместными попытками ограничить использование инуитами своих морских ресурсов путем включения их в список исчезающих видов, а также заявляем о своем несогласии с планами превращения Арктики в заповедник дикой природы или иными инициативами, которые могут подорвать нашу экономику, опирающуюся на дикую природу;
26. **Просим** руководство ИСС продолжать активно участвовать в совещаниях по предотвращению разливов нефти, подготовке и методам реагирования;
27. **Уполномочиваем** руководство ИСС спланировать и провести Экономический саммит приполярных инуитов, направленный на изыскание потенциальных возможностей укрепления сотрудничества между деловыми кругами инуитов и упрощения обмена деловым опытом среди них.
28. **Уполномочиваем** руководство ИСС призвать арктические государства, планирующие представить каждое свою позицию по пределам своего континентального шельфа в Комиссию по границам континентального шельфа Конвенции ООН по морскому праву (UNCLOS), вовлекать инуитов в работу над своими представлениями так чтобы точка зрения инуитов могла быть отражена, а права и интересы инуитов защищены.
29. **Поручаем** руководству ИСС подключиться к процессу UNCLOS для отслеживания событий и обеспечения способности инуитов продвигать и отстаивать свой суверенитет, включая права инуитов на континентальный шельф, а также принять меры для участия в решениях тех органов, которые были созданы под эгидой UNCLOS и которые способны потенциально повлиять на права инуитов в Арктике.

### **Здоровье и благополучие**

30. **Поручаем** руководству ИСС продолжать изучение вопросов здоровья и благополучия инуитов и защищать их интересы в этой области с помощью таких органов, как Арктический совет, Постоянный форум ООН по вопросам коренных народов, Программы ООН по окружающей среде (ЮНЕП), Всемирная организация здравоохранения и Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН;
31. **Просим** руководство ИСС содействовать улучшению здоровья и росту благополучия инуитов путем изучения реализации Стратегии приполярных инуитов в области здравоохранения, дальнейшего выявления новых проблем и недостатков здравоохранения, а также осуществления стратегических инициатив, входящих в План реализации для Страны инуитов в сотрудничестве с национальными, приполярными и международными партнерами;
32. **Поручаем** руководству ИСС бороться за создание, эксплуатацию и совершенствование основной инфраструктуры, необходимой для поддержки здоровья инуитского

населения, и включающей жилье, образование, здравоохранение и социальную инфраструктуру, а также базовую сеть транспорта и связи, которые облегчают как деятельность государственного сектора, так и частное предпринимательство;

33. **Просим** ИСС вести борьбу за создание комплекса программ охраны душевного здоровья и психологической поддержки, связанных с инуитской культурой и проводящихся по всей Стране инуитов с использованием традиционных и клинических подходов, а также местных ресурсов;
34. **Просим** ИСС поддерживать стратегические подходы к общественному здравоохранению инуитов, предусматривающие разработку, создание и предоставление специальных стратегий, программ и услуг по укреплению здоровья инуитов;
35. **Призываем** ИСС поддерживать медицинские исследования, образование и подготовку медицинских работников-инуитов;

### **Продовольственная безопасность**

36. **Призываем** руководство ИСС содействовать разработке приполярных программ управления биоразнообразием на уровне местного населения (СВМ) и проведению исследований в области продовольственной безопасности внутри рабочих групп Арктического совета, а также содействовать укреплению продовольственной безопасности инуитов во всех аспектах работы ИСС, относящихся к таким вопросам, как обеспечение здоровья и благополучия населения, сохранение традиционных инуитских знаний, использование инуитских методов природопользования, усовершенствованные методы совместного управления, устойчивое использование дикой природы, загрязнители, биоразнообразие, изменение климата и доступ к высококачественному питанию;
37. **Просим** руководство ИСС выступать за облегчение полноценного доступа к традиционным источникам питания инуитов, распространяя информацию об отрицательных последствиях для продовольственной безопасности инуитов, которые вызывает переход к нетрадиционному питанию в результате изменяющихся социально-экономических условий, действия загрязнителей, изменения климата и нормативных актов, принимаемых третьими сторонами в отношении белых медведей, тюленей и других морских и наземных млекопитающих;
38. **Конкретно призываем** руководство ИСС поднять голос против ослабления продовольственной безопасности, которое отрицательно воздействует на здоровье инуитов;
39. **Просим** руководство ИСС выступать за предоставление инуитам права на создание политической и социально-экономической среды, опирающейся на инуитский образ жизни, которая создавала бы оптимальные условия для продовольственной безопасности;
40. **Просим** ИСС спланировать и провести инуитский саммит по природопользованию;

### **Коммуникации и связь**

41. **Способствуем** ИСС в работе с инуитскими и другими средствами массовой информации в целях продвижения эффективных коммуникаций, обмена информацией и разработкой пан-арктических и инуитских коммуникационных инициатив,

направленных на содействие активизации общения и взаимодействия между инуитами;

42. **Поручаем** ИСС с помощью инуитских средств массовой информации и других каналов связи непрерывно распространять информацию о своей работе и ее результатах между странами, национальными филиалами ИСС и инуитами;

### **Образование и язык**

43. **Уполномочиваем** руководство ИСС содействовать программам по обмену студентами, обмену передовым опытом обучения, а также организовать саммит специалистов и практиков из всех областей приполярной Арктики, который рекомендовал бы методы разработки или совершенствования программ обучения с учетом инуитской культуры;
44. **Выражаем поддержку** программам обучения, найма и привлечения инуитских учителей;
45. **Уполномочиваем** руководство ИСС продолжать играть ведущую роль в проектах и инициативах по укреплению инуитского языка, в том числе проекту *Оценка, мониторинг и содействие развитию языков коренных народов Арктики* через Арктический совет;

### **Традиционные знания и наука**

46. **Просим** руководство ИСС вести настойчивую борьбу за включение традиционных знаний в программы научных исследований и научные работы, а также учитывать их на всех уровнях принятия решений;
47. **Уполномочиваем** руководство ИСС использовать растущие возможности эффективного участия инуитов во всех аспектах науки об Арктике, а также вносить свой вклад в деятельность, основанную на совместном подходе, т.е. использовании как инуитских знаний, так и традиционных методов;
48. **Просим** руководство ИСС распространять информацию о мониторинге со стороны местного населения, основанном на традиционных знаниях, а также совместно с партнерами разработать стратегию и методы надлежащего использования упомянутого мониторинга и результатов исследований, проводимых местным населением;
49. **Просим** руководство ИСС провести работу в направлении создания принципов проведения этических и ответственных исследований, которые подчеркивали бы важность возвращения знаний инуитскому населению;
50. **Поручаем** руководству ИСС принять участие в деятельности по защите интеллектуальной собственности и культурного наследия инуитов во Всемирной организации интеллектуальной собственности и других органах;
51. **Выражаем поддержку** инициативам по обмену информацией и знаниями об Арктике и **отмечаем необходимость подотчетности** со стороны ответственных за распространение инуитских знаний и информации об Арктике в соответствии со структурой органов государственного управления инуитов и имеющимися соглашениями.

**Председатель и Исполнительный совет Приполярного совета инуитов настоящим подтверждают, что Китигаарюитская декларация 2014 была единогласно принята делегатами 12-й Генеральной Ассамблеи Приполярного совета инуитов 24 июля 2014 г.**

---

Аккалук Линге  
Председатель ИСС

---

Дуэйн Смит  
Заместитель Председателя, Канада

---

Карл Кристиан Ольсен Пуйу  
Заместитель Председателя,  
Гренландия

---

Кирт Эйесиак  
Член исполнительного совета, Канада

---

Хьялмар Даль  
Член исполнительного совета,  
Гренландия

---

Джеймс Стоттс  
Заместитель Председателя, Аляска

---

Татьяна Ачиргина  
Заместитель Председателя, Россия

---

Вера Меткалф  
Член исполнительного совета, Аляска

---

Эльвира Тюникова  
Член исполнительного совета, Россия